

Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici

M6 Comfort (HEM-7360-E)

X6 Comfort (HEM-7360-EO)

Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu **1** i **2**.

SR

Simboli

1. Uvod

Hvala vam što ste kupili OMRON automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici. Ovaj aparat za merenje krvnog pritiska koristi oscilometrijski metod za merenje krvnog pritiska. To znači da ovaj aparat za merenje detektuje kretanje krvi kroz brahijalnu arteriju i pretvara kretanje u digitalnu vrednost.

1.1 Bezbednosna uputstva

Ovo uputstvo za upotrebu pruža važne informacije o OMRON automatskom aparatu za merenje krvnog pritiska na nadlaktici. Da bi upotreba ovog aparata bila zagarantovano bezbedna i pravilna, **PROČITAJTE SA RAZUMEVANJEM** sva bezbednosna uputstva i uputstva za rad. **AKO NE RAZUMETE OVA UPUTSTVA Ili imate bilo kakva pitanja, obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON pre korišćenja aparata. Za konkretne informacije o svom krvnom pritisku obratite se lekaru.**

1.2 Namena

Uređaj je digitalni aparat predviđen za upotrebu pri merenju krvnog pritiska i pulsa kod odraslih pacijenata. Ovaj uređaj tokom merenja detektuje nepravilne otkucaje srca i na to ukazuje simbolom uz prikaz rezultata merenja. Aparat je dizajniran uglavnom za upotrebu kod kuće. Aparat može da detektuje nepraviln puls koji ukazuje na atrijalnu fibrilaciju (Afib). Imajte u vidu da aparat nije namenjen za dijagnostikovanje Afib. Dijagnoza Afib može da se potvrdi samo elektrokardiogramom (EKG). Ako se pojavi simbol Afib, obratite se svom lekaru.

1.3 Prijem i provera

Izvadite aparat i ostale komponente iz pakovanja i proverite da li ima oštećenja. Ako su aparat ili bilo koja druga komponenta oštećeni, NE KORISTITE ih i obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON.

2. Važne bezbednosne informacije

Pre upotrebe ovog aparata pročitajte Važne bezbednosne informacije u ovom uputstvu za upotrebu. Pridržavajte se ovog uputstva za upotrebu radi svoje bezbednosti.

Sačuvajte ga kao podsetnik u budućnosti. Za konkretne informacije o svom krvnom pritisku OBRATITE SE LEKARU.



2.1 Upozorenje

Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može da dovede do smrti ili ozbiljne povrede.

- NEMOJTE da koristite ovaj aparat za merenje na odojčadi, bebama, deci ili osobama koje ne mogu da izraze svoje potrebe.
- NE menjajte terapiju lekovima na osnovu očitavanja ovim aparatom za merenje krvnog pritiska. Uzimajte terapiju koju vam je prepisao lekar. SAMO je lekar kvalifikovan da vam postavi dijagnozu visokog krvnog pritiska i Afib i da propiše terapiju.
- NEMOJTE da koristite ovaj aparat za merenje na ruci sa povredom ili na ruci koja se nalazi pod medicinskim tretmanom.
- NE stavljajte manžetnu na ruku preko koje primате infuziju ili transfuziju.

- NE koristite ovaj aparat za merenje u oblastima u kojima se nalazi visoko frekventna hirurška oprema, oprema za magnetnu rezonancu (MRI), skeneri za komputerizovanu tomografiju (CT). To može da dovede do nepravilnog rada aparata i/ili netačno izmerenih vrednosti.
- NE koristite ovaj aparat u okruženjima sa dosta kiseonika ili u blizini zapaljivog gasa.
- Posavetujte se sa svojim lekarom pre upotrebe ovog aparata za merenje ukoliko imate obične aritmije, kao što su atrijalni ili ventrikularni prevremeni srčani otkucaji ili atrijalna fibrilacija, arterosklerozu, slabu perifuziju, dijabetes, trudnoću, preeklampsiu ili bubrežna oboljenja. IMAJTE NA UMU da sva ova stanja pored pomenanja, drhtanja ili drhtavice pacijenta mogu da utiču na rezultate merenja.
- NIKADA sami ne postavljajte dijagnozu i ne određujte lečenje na osnovu očitavanja. UVEK se posavetujte sa svojim lekarom.
- Da bi se izbeglo gušenje, držite cevčicu za vazduh i kabl adaptera naizmenične struje dalje od odojčadi, beba i dece.
- Ovaj proizvod sadrži male delove koji mogu prouzrokovati gušenje ukoliko ih progutaju deca, bebe i odojčad.

Rukovanje adapterom naizmenične struje (opciono dodatni pribor) i njegova upotreba

- NEMOJTE koristiti adapter naizmenične struje ako su ovaj aparat ili kabl adaptera naizmenične struje oštećeni. Ako su ovaj aparat ili kabl oštećeni, odmah isključite napajanje i izvucite adapter naizmenične struje iz utičnice.
- Uključite adapter naizmenične struje u zidnu utičnicu sa odgovarajućim naponom. NEMOJTE priključivati na utičnicu sa više izlaza.
- NIKADA nemojte uključivati ili isključivati adapter naizmenične struje iz zidne utičnice vlažnim rukama.
- NE razvijajte aparat i ne pokušavajte da popravljate adapter naizmenične struje.

Rukovanje baterijom i upotreba baterije

- Držite baterije van domašaja odojčadi, beba i dece.



2.2 Bezbednosne napomene

Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može da dovede do manje ili umerene povrede korisnika ili pacijenta ili da prouzrokuje oštećenje opreme ili ostale imovine.

- Prekinite upotrebu ovog aparata za merenje i posavetujte se sa svojim lekarom ako dođe do iritacije kože ili drugih nelagodnosti.
- Posavetujte se sa lekarom pre korišćenja aparata na ruci na kojoj se vrši intravaskularni pristup ili terapija ili na kojoj postoji arteriovenski (AV) šant zbog privremenog ometanja protoka krvi, što može rezultirati povredom.
- Posavetujte se sa svojim lekarom pre upotrebe ovog aparata ako ste obavili mastektomiju.
- Posavetujte se sa svojim lekarom pre upotrebe ovog aparata ako imate ozbiljnih problema sa protokom krvi ili oboljenja krvi jer napumpavanje manžetne može izazvati modrice.
- Merenja NE vršite češće nego što je neophodno, jer se mogu pojaviti modrice zbog smetnji u protoku krvi.
- Manžetnu za ruku pumpajte SAMO kada se nalazi na nadlaktici.
- Skinite manžetnu za ruku ako ne počne da se ispumpava tokom merenja.
- NE koristite ovaj aparat ni u jednu drugu svrhu osim za merenje krvnog pritiska i/ili detektovanje potencijalne Afib.

- Tokom merenja, vodite računa da se mobilni telefoni ili bilo koji drugi električni uređaji koji emituju elektromagnetna polja ne nalaze na 30 cm od ovog aparata. To može da dovede do nepravilnog rada aparata i/ili netačno izmerenih vrednosti.
- NE rastavljajte i ne pokušavajte da popravite aparat ili druge komponente. Ovo može prouzrokovati neprecizno merenje.
- NE koristite aparat na mestu gde postoji vlaga ili gde postoji opasnost od prskanja vode na aparat. To može dovesti do oštećenja aparata.
- NEMOJTE koristiti ovaj aparat u vozilu koje je u pokretu, na primer u automobilu ili avionu.
- NE ispušajte niti izlažite aparat snažnim udarcima ili vibracijama.
- NE koristite ovaj aparat na mestima sa visokom ili niskom vlažnošću ili visokim ili niskim temperaturama. Pogledajte odeljak 6.
- Tokom merenja posmatrajte ruku da biste se uverili da aparat ne ugrožava cirkulaciju krvi u dužem vremenskom periodu.
- Ovaj aparat NE koristite u okruženjima sa velikom frekvencijom upotrebe kao što su medicinske klinike ili lekarske ordinacije.
- NE koristite ovaj aparat istovremeno sa drugom medicinskom električnom (ME) opremom. To bi moglo da dovede do nepravilnog rada i/ili do netačno izmerenih vrednosti.
- Izbegavajte da se kupate, konzumirate alkohol ili kofein, pušite, vežbate i uzimate hranu najmanje 30 minuta pre merenja.
- Odmorite se najmanje 5 minuta pre merenja.
- Sklonite tenisu ili debelu odeću i druge predmete sa ruke za vreme obavljanja merenja.
- Ostanite mirni i NE govorite za vreme obavljanja merenja.
- Ovu manžetnu za ruku koristite SAMO kod osoba čiji je obim ruke u okviru navedenog raspona manžetne.
- Vodite računa da se ovaj aparat prilagodi sobnoj temperaturi pre merenja. Merenje nakon ekstremne promene temperature može dovesti do netačnog očitavanja. Kompanija OMRON preporučuje da sačekate oko 2 sata da se aparat zagreje ili ohladi kada se koristi u okruženju u kom je temperatura u okviru navedenih radnih uslova nakon čuvanja na maksimalnoj ili minimalnoj temperaturi skladištenja. Za dodatne informacije o radnoj i temperaturi skladištenja/transporta, pogledajte odeljak 6.
- NE koristite ovaj aparat po isteku roka trajanja. Pogledajte odeljak 6.
- NEMOJTE preterano uvijati manžetnu za ruku ili cevčicu za vazduh.
- NEMOJTE savijati ili lomiti cevčicu za vazduh tokom merenja. To može dovesti do povrede usled prekida krvotoka.
- Da biste izvadili cevčicu za vazduh, povucite plastični utikač cevčice za vazduh iz osnovne cevčice, a ne samu cevčicu.
- Koristite SAMO adapter naizmenične struje, manžetnu za ruku, baterije i dodatni pribor koji su naznačeni za ovaj aparat. Upotreba nepodržanih adaptera naizmenične struje, manžetni za ruku i baterija može da ošteti i/ili može da bude opasna po aparat.
- Uz ovaj aparat koristite SAMO odobrenu manžetnu za ruku. Upotreba drugih manžetni za ruku može da dovede do netačnih očitavanja.
- Pumpanje do pritiska većeg nego što je potrebno može da dovede do pojave modrica na ruci na mestima gde se postavlja manžetna. NAPOMENA: dodatne informacije potražite u delu „Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg“ u odeljku 11 uputstva za upotrebu (2).
- Pročitajte i držite se uputstava iz dela „Pravilno odlaganje ovog proizvoda“ u odeljku 7 prilikom odlaganja aparata i bilo kog korišćenog pribora ili opcionih delova.

Rukovanje adapterom naizmenične struje (opciono dodatni pribor) i njegova upotreba

- Umetnite adapter naizmenične struje do kraja u utičnicu.
- Nemojte vući adapter naizmenične struje držeći ga za kabl, prilikom isključivanja iz utičnice vucite adapter naizmenične struje. NEMOJTE vući kabl adaptera naizmenične struje.
- Prilikom rukovanja kablom adaptera naizmenične struje: Nemojte ga oštetiti. / Nemojte ga lomiti. / Nemojte ga modifikovati. / NEMOJTE ga uklještit. / Nemojte ga jako savijati ili vući. / Nemojte ga uvrtni. / NEMOJTE ga koristiti ako je skupljen u snop. / NEMOJTE ga stavljati pod teško predmete.
- Obrisite prašinu sa adaptera naizmenične struje.
- Isključite adapter naizmenične struje iz utičnice kada se ne koristi.
- Isključite adapter naizmenične struje iz utičnice pre čišćenja ovog aparata.

Rukovanje baterijom i upotreba baterije

- NE ubacujte baterije sa nepravilno okretnim polaritetima.
- Sa ovim aparatom koristite SAMO 4 „AA“ alkalne ili manganske baterije. NE koristite druge vrste baterija. NE koristite nove i korišćene baterije zajedno. NE koristite baterije različitih brendova zajedno.
- Izvadite baterije ako se aparat neće koristiti duže vreme.
- Ako Vam tečnost iz baterija dospe u oči, odmah je isperite sa puno čiste vode. Odmah se obratite svom lekaru.
- Ako Vam tečnost iz baterija dospe na kožu, odmah je isperite sa puno čiste mlake vode. Ako iritacija, povreda ili bol ne prestanu, posavetujte se sa lekarom.
- NE koristite baterije nakon isteka roka trajanja.
- Povremeno proveravajte baterije kako biste bili sigurni da su u dobrom radnom stanju.

2.3 Opšte mere predostrožnosti

- Da biste zaustavili merenje, pritisnite taster [START/STOP] tokom merenja.
- Kada merenje obavljate na desnoj ruci, cevčica za vazduh treba da se nalazi pored lakta. Pazite da ruku ne spustite na cevčicu za vazduh.






- Krvni pritisak izmeren na desnoj i levoj ruci može da se razlikuje i može da dovede do različite vrednosti merenja. Za merenje uvek koristite istu ruku. Ako se vrednosti između dve ruke znatno razlikuju, raspitajte se kod svog lekara na kojoj ruci bi trebalo da obavljate merenje.
- Kada koristite opciono adapter naizmenične struje, vodite računa da aparat ne postavite na mesto na kojem će biti teško uključiti i isključiti adapter naizmenične struje iz utičnice.





Rukovanje baterijom i upotreba baterije

- Odlaganje korišćenih baterija treba obaviti u skladu sa lokalnim propisima.
- Baterije koje ste dobili uz aparat mogu imati kraći radni vek od novih baterija.





3. Poruke o grešci i rešavanje problema




Ukoliko se tokom merenja pojavi bilo koji od problema u nastavku, proverite da biste se uverili da se nijedan električni uređaj ne nalazi na 30 cm od aparata. Ako se problem nastavi, pogledajte tabelu u nastavku.

Prikaz/problem	Mogući uzrok	Rešenje
E1 se pojavljuje ili se manžetna za ruku ne naduvava.	Taster [START/STOP] je pritisnut pre nego što je manžetna za ruku postavljena.	Ponovo pritisnite taster [START/STOP] da biste isključili aparat. Pošto čvrsto priključite utikač cevčice za vazduh i pravilno postavite manžetnu za ruku, pritisnite taster [START/STOP].
	Utikač cevčice za vazduh nije do kraja ubačen u aparat.	Čvrsto priključite utikač cevčice za vazduh.
	Manžetna za ruku nije pravilno postavljena.	Pravilno postavite manžetnu za ruku, a zatim obavite još jedno merenje. Pogledajte odeljak 5 uputstva za upotrebu (2).
	Manžetna za ruku ispušta vazduh.	Zamenite manžetnu za ruku novom. Pogledajte odeljak 12 uputstva za upotrebu (2).
E2 se pojavljuje ili merenje ne može da se obavi nakon naduvavanja manžetne za ruku.	Pomerate se ili pričate tokom merenja i manžetna za ruku se nije dovoljno napumpala.	Ostanite mirni i ne govorite tokom merenja. Ako se oznaka „E2“ više puta pojavi, ručno naduvajte manžetnu na vrednost sistolnog pritiska koja je za 30 do 40 mmHg veća od prethodnog rezultata merenja. Pogledajte odeljak 11 uputstva za upotrebu (2).
	Budući da je sistolni pritisak iznad 210 mmHg, merenje ne može da se obavi.	
E3 se pojavljuje	Manžetna za ruku se napumpala na vrednost koja premašuje maksimalni dozvoljeni pritisak.	Nemojte dodirivati manžetnu za ruku i/ili savijati cevčicu za vazduh tokom merenja. Ako manžetnu za ruku naduvavate ručno, pogledajte odeljak 11 uputstva za upotrebu (2).
E4 se pojavljuje	Pomerate se ili pričate tokom merenja. Vibracije ometaju merenje.	Ostanite mirni i ne govorite tokom merenja.
E5 se pojavljuje	Brzina pulsa nije pravilno detektovana.	Pravilno postavite manžetnu za ruku, a zatim obavite još jedno merenje. Pogledajte odeljak 5 uputstva za upotrebu (2). Ostanite mirni i pravilno sedite tokom merenja.
 se pojavljuje		Ako simbol „  “ nastavi da se pojavljuje, preporučujemo da se posavetujete sa lekarom.
 ne treperi tokom merenja		

Prikaz/problem	Mogući uzrok	Rešenje
 se pojavljuje	Merenje krvnog pritiska nije pravilno obavljeno u Afib režimu merenja.	Pravilno postavite manžetnu za ruku, a zatim obavite još jedno merenje. Pogledajte odeljak 5 uputstva za upotrebu (2). Ostanite mirni i pravilno sedite tokom merenja. Pogledajte odeljak 6 uputstva za upotrebu (2).
 se pojavljuje	Aparat je neispravan.	Ponovo pritisnite taster [START/STOP]. Ako se „Er“ i dalje pojavljuje, obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON.
 treperi	Baterije su na izmaku.	Preporučuje se da zamenite sve 4 baterije novim. Pogledajte odeljak 3 uputstva za upotrebu (2).
 se pojavljuje ili se aparat neočekivano isključio tokom merenja	Baterije su prazne.	Odmah zamenite sve 4 baterije novim. Pogledajte odeljak 3 uputstva za upotrebu (2).
Ništa se ne pojavljuje na displeju aparata.	Polariteti baterija nisu pravilno postavljeni.	Proverite da li su baterije pravilno postavljene. Pogledajte odeljak 3 uputstva za upotrebu (2).
Očitavanja su previsoka ili preniska.	Krvni pritisak stalno varira. Mnogi faktori, uključujući stres, doba dana i/ili način stavljanja manžetne za ruku mogu uticati na vaš krvni pritisak. Pogledajte odeljak 2 uputstva za upotrebu (2).	
Javlja se bilo koji drugi problem.	Pritisnite taster [START/STOP] da biste isključili aparat, a zatim ga ponovo pritisnite da biste obavili merenje. Ako se problem nastavi, uklonite sve baterije i sačekajte 30 sekundi. Zatim ponovo postavite baterije. Ako se problem i dalje nastavi, obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON.	

Rešavanje problema u vezi sa funkcijom Afib indikatora:

Koja je razlika između funkcije Afib indikatora i EKG-a?	Funkcija Afib indikatora i EKG koriste potpuno drugačije tehnologije. EKG meri električnu aktivnost srca i može se koristiti za dijagnostikovanje Afib. Funkcija Afib indikatora detektuje nepravilne otkucaje srca i može da ukaže na potencijalnu Afib sa osetljivošću od 95,5 % i specifičnošću od 93,8 %. Pojednostosti potražite u odeljku 11.
Ako se simbol „  “ ne pojavljuje, da li to znači da nije moguće da postoji Afib?	Čak i ako se simbol „  “ ne pojavljuje, još uvek je moguće da postoji Afib.
Da li treba da se posavetujem sa lekarom ako se pojavi simbol „  “?	Preporučujemo da se posavetujete sa lekarom jer je moguće da postoji Afib. Međutim, simbol „  “ može da se pojavi iz drugih razloga, kao što su druge srčane aritmije.
Koja je razlika između funkcije Afib indikatora i funkcije nepravilnih otkucaja srca?	Funkcija nepravilnih otkucaja srca detektuje nepravilnosti u impulsnim talasima u jednom merenju. Funkcija Afib indikatora ukazuje na mogućnost postojanja Afib kada se krvni pritisak meri 3 puta uzastopno.

Prikaz/problem	Mogući uzrok	Rešenje
Šta treba da uradim ako se simbol „  “ ponekad pojavljuje?	Afib nema uvek simptome. Preporučujemo da se posavetujete sa lekarom i da sledite njegova uputstva.	
Lekar mi je postavio dijagnozu Afib, ali se simbol „  “ ne pojavljuje.	Afib može da se ne javi u vreme merenja krvnog pritiska. Savetujemo vam da se redovno konsultujete sa svojim lekarom.	
Da li je rezultat merenja krvnog pritiska pouzdan kada se pojavi simbol „  “?	Afib ili nepravilni otkucaji srca mogu da utiču na merenje krvnog pritiska i otežaju dobijanje tačnih rezultata merenja. Može biti neophodno ponovljeno merenje da bi se prevazišla varijabilnost.* U Afib režimu merenje krvnog pritiska se obavlja 3 puta i prikazuje se prosečna vrednost. Aparat će prikazati poruku o grešci (E5/E6) ako je uticaj nepravilnih otkucaja srca preveliki da bi se dobio rezultat merenja. Ako se ovo ponovi više puta, preporučujemo da se posavetujete sa lekarom.	

* Prof. Roland Asmar et al. European Society of Hypertension Recommendations for Conventional, Ambulatory and Home Blood Pressure Measurement

4. Ograničena garancija

Hvala vam na kupovini proizvoda kompanije OMRON. Ovaj proizvod je napravljen od visoko kvalitetnih materijala, vrlo pažljivim postupcima. Namenjen je da vas zadovolji u svakom smislu, pod uslovom da se njime pravilno rukuje i da se održava kao što je navedeno u uputstvu za upotrebu. Kompanija OMRON daje garanciju od 5 godine od datuma kupovine na ovaj proizvod. Kompanija OMRON garantuje za sastavljanje, izradu i materijale ovog proizvoda. Tokom ovog garantnog perioda, kompanija OMRON će bez naplate rada ili delova popraviti ili zameniti neispravan proizvod ili bilo koji njegov neispravan deo.

Garancija ne pokriva ništa od sledećeg:

- Troškove i rizike transporta.
- Troškove popravki i/ili kvarova koji proisteknu iz popravke od strane neovlašćenog lica.
- Periodične preglede i održavanje.
- Pokvarene ili istrošene opcione delove ili druge dodatke osim glavnog aparata, osim ako je drugačije izričito prethodno navedeno u garanciji.
- Troškove proistekle iz odbijanja tužbe (ti troškovi će biti naplaćeni).
- Štetu bilo koje vrste, uključujući ličnu štetu nastalu slučajno ili usled nepravilne upotrebe.
- Usluga baždarenja nije uračunata u garanciju.
- Opcioni delovi imaju garanciju u trajanju od jedne (1) godine od datuma kupovine. Opcioni delovi uključuju, ali nisu ograničeni na sledeće predmete: manžetna i crevo manžetne.

Ukoliko vam treba neka usluga pokrivena garancijom, obratite se distributeru od kog ste kupili proizvod ili ovlašćenom distributeru kompanije OMRON. Koristite adrese navedene na pakovanju proizvoda / literaturi priloženoj uz proizvod ili adrese specijalizovanog maloprodajnog objekta. Ako imate problema sa nalaženjem korisničkog servisa kompanije OMRON, informacije zatražite od nas: www.omron-healthcare.com
Popravka ili zamena pod garancijom ne dovode do produženja ili obnove garantnog perioda.

Garancija se priznaje samo ako vratite kompletan proizvod sa originalnom fakturom/računom koji je kupac dobio u maloprodajnom objektu.

5. Održavanje

5.1 Održavanje

Da biste zaštitili aparat od oštećenja, poštujujte smernice navedene u nastavku: Garancija se poništava nakon pravljenja izmena ili modifikacija koje nisu odobrene od strane proizvođača.

Bezbednosne napomene

NE rastavljajte i ne pokušavajte da popravite aparat ili druge komponente. Ovo može prouzrokovati neprecizno merenje.

5.2 Skladištenje

- Kada aparat ne koristite, držite ga u torbici za odlaganje.

- Uklonite manžetnu za ruku sa monitora.

Bezbednosne napomene

Da biste izvadili cevčicu za vazduh, povucite plastični utikač cevčice za vazduh iz osnovne cevčice, a ne samu cevčicu.

2. Pažljivo savijte cevčicu za vazduh u manžetnu za ruku. Napomena:

Nemojte prekomerno uvijati ili previjati cevčicu za vazduh.

3. Stavite aparat i ostale komponente u torbicu za odlaganje.

- Aparat i ostale komponente čuvajte na čistoj, sigurnoj lokaciji.
- Nemojte skladištiti aparat i ostale komponente:
 - ako su aparat i ostale komponente mokre.
 - Na mestima izloženim preterano visokim temperaturama, vlažnosti, direktnoj sunčevoj svetlosti, prašini ili korozivnim isparenjima, kao što je izbeljivač.
 - Na mestima izloženim vibracijama ili udarcima.
- Da biste zaštitili aparat tokom skladištenja, kao dodatni pribor je dostupan opciono LCD poklopac. Pogledajte odeljak 13 uputstva za upotrebu (2).

5.3 Čišćenje

- Ne koristite nikakva abrazivna ili isparljiva sredstva.
- Koristite meku, suhu krpu ili meku krpu navlaženu blagim (neutralnim) deterdžentom za čišćenje aparata i manžetne za ruku, a zatim ih prebrišite suvom krpom.
- Ne perite i ne potapajte aparat ili manžetnu za ruku ili druge komponente u vodu.
- Ne koristite benzin, razređivače ili slične rastvarače za čišćenje aparata i manžetne za ruku ili drugih komponenti.

5.4 Baždarenje i održavanje

- Tačnost ovog aparata za merenje krvnog pritiska je pažljivo isprobana i on je napravljen za dug vek trajanja.
- Uglavnom se preporučuje da aparat pregledate svake dve godine kako biste osigurali njegov ispravan rad i tačnost. Obratite se ovlašćenom prodavcu kompanije OMRON ili korisničkoj službi kompanije OMRON na adresu navedenu na pakovanju ili u priloženoj literaturi.

6. Specifikacije

Kategorija proizvoda	Elektronski sfigmomanometri
Opis proizvoda	Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici
Model (šifra)	M6 Comfort (HEM-7360-E) / X6 Comfort (HEM-7360-EO)
Ekran	LCD digitalni
Opseg pritiska manžetne	od 0 do 299 mmHg

Opseg merenja krvnog pritiska	SYS: od 60 do 260 mmHg DIA: od 40 do 215 mmHg
Opseg merenja pulsa	40 do 180 otkucaja u minutu.
Tačnost	Pritisak: ± 3 mmHg Puls: ± 5 % od rezultata na ekranu
Napumpavanje	Automatsko pomoću električne pumpe
Ispumpavanje	Automatski ventil za ispuštanje pritiska
Metod merenja	Oscilometrijski metod
Režim rada	Kontinuirani rad
IP klasifikacija	Aparat: IP20 Opcioni adapter naizmeneične struje: IP21 (HHP-CM01) ili IP22 (HHP-BFH01)
Snaga	6 V jednosmerne struje 4,0 W
Izvor napajanja	4 „AA“ baterije od 1,5 V ili opciono adapter naizmeneične struje (ULAZNA NAIZMENEIČNA STRUJA 100–240 V 50/60 Hz 0,12–0,065 A)
Trajanje baterije	Oko 1000 merenja (sa novim alkalnim baterijama) Broj puta može da se smanji kada se koristi Afib režim jer se jedna Afib indikacija sastoji iz 3 redovna merenja.
Period trajanja (radni vek)	Aparat: 5 godina / Manžetna: 5 godina / Opcioni adapter naizmeneične struje: 5 godina
Uslovi za upotrebu	Od +10 do +40 °C/15 do 90 % RV (bez kondenzacije)/800 do 1060 hPa
Uslovi za skladištenje / transport	Od -20 °C do +60 °C/od 10 do 90 % relativne vlažnosti (bez kondenzacije)
Sadržaj	Aparat, manžetna za ruku (HEM-FL31), 4 „AA“ baterije, uputstvo za upotrebu (1) i (2), torbica za odlaganje

Zaštita od strujnog udara	Medicinska električna oprema sa internim napajanjem (kada se koriste samo baterije) Medicinska električna oprema klase II (opcionali adapter naizmjenične struje)
Težina	Aparat: oko 460 g (bez baterija) Manžetna za ruku: oko 163 g
Dimenzije (približna vrednost)	Aparat: 191 mm (Š) × 85 mm (V) × 120 mm (D) / Manžetna za ruku: 145 mm × 532 mm (cevčica za vazduh: 750 mm)
Obim manžetne primenljiv za aparat	220 do 420 mm
Memorija	Čuva do 100 očitavanja po korisniku
Primenjeni deo	Tip BF (manžetna za ruku)

Napomena

- Ove specifikacije se mogu menjati bez najave.
- Ovaj aparat je klinički ispitivan u skladu sa zahtevima EN ISO 81060-2:2014 i usklađen je sa standardima EN ISO 81060-2:2014 i EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. Prilikom kliničkih ispitivanja, KS je korišćen na 85 subjekata za određivanje dijastolnog krvnog pritiska.
- Ovaj aparat je validiran za upotrebu kod trudnica i pacijentkinja sa preeklampcijom u skladu sa Modifikovanim protokolom Evropskog udruženja za hipertenziju*.
- Ovaj aparat je validiran za upotrebu kod dijabetičara (tip II)**.
- IP klasifikacija predstavlja stepen zaštite koju obezbeđuje kućište u skladu sa standardom IEC 60529. Aparat i opcionii adapter naizmjenične struje su zaštićeni od prodiranja čvrstih stranih tela prečnika 12,5 mm i većeg, kao na primer prstiju. Opcioni adapter naizmjenične struje HHP-CM01 je zaštićen od kapi tečnosti koje padaju vertikalno i koje mogu izazvati probleme pri normalnom radu. Opcioni adapter naizmjenične struje HHP-BFH01 je zaštićen od kapi tečnosti koje padaju ukoso i koje mogu izazvati probleme pri normalnom radu.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

7. Pravilno odlaganje ovog proizvoda (Otpad električne i elektronske opreme)

Ova oznaka prikazana na proizvodu ili u njegovoj literaturi, ukazuje da ga na kraju radnog veka ne treba uklanjati sa drugim kućnim otpadom.



Da biste sprečili moguće nanošenje štete životnoj sredini ili ljudskom zdravlju usled nekontrolisanog bacanja otpada, molimo vas da odvojite ovaj proizvod od ostalih vrsta otpada i odgovorno ga reciklirate kako biste potpomogli održivu ponovnu upotrebu materijalnih resursa.

Korisnici aparata u kućnom okruženju treba da se obrate prodavcu od kojeg su kupili ovaj proizvod ili lokalnoj državnoj službi da bi saznali detalje o tome gde i kako mogu da vrate ovaj artikal na reciklažu koja je bezbedna po životnu sredinu.

Poslovni korisnici treba da se obrate dobavljaču i provere uslove kupoprodajnog ugovora. Ovaj proizvod ne treba mešati sa drugim komercijalnim otpadom namenjenim za bacanje.

8. Važne informacije u vezi sa elektromagnetnom kompatibilnošću (EMK)

HEM-7360-E/EO ispunjava zahteve standardna elektromagnetne kompatibilnosti (EMK) EN60601-1-2:2015.

Dodatna dokumentacija u skladu sa ovim EMK standardom je dostupna kod kompanije OMRON HEALTHCARE EUROPE na adresi pomenutoj u ovom priručniku sa uputstvima ili na www.omron-healthcare.com.

9. Smernice i deklaracija proizvođača

- Ovaj aparat za merenje krvnog pritiska je izrađen u skladu sa evropskim standardom EN1060, Neinvazivni sfigmomanometri - Deo 1: Opšti zahtevi i Deo 3: Dodatni zahtevi za elektromehaničke sisteme za merenje krvnog pritiska.
- Ovaj OMRON proizvod je proizveden uz primenu preciznog sistema za kontrolu kvaliteta kompanije OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Najbitiji deo OMRON aparata za merenje krvnog pritiska – senzor pritiska – proizvodi se u Japanu.
- Svaki ozbiljan incident do kojeg dođe u vezi sa ovim aparatom prijavite proizvođaču i nadležnom organu države članice u kojoj se nalazite.

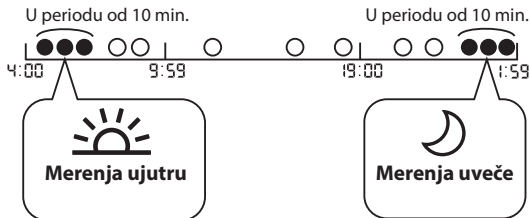
10. Kako izračunati nedeljni prosek

Izračunavanje jutarnjeg nedeljnog proseka

Ovo je prosek za merenja obavljena ujutru (4:00–9:59) između nedelje i sledeće subote. Dva ili tri rezultata merenja obavljenih u prvih 10 minuta ujutro između 4:00–9:59 se koriste za izračunavanje jutarnjeg proseka za svaki dan.

Izračunavanje večernjeg nedeljnog proseka

Ovo je prosek za merenja obavljena uveče (19:00–1:59) između nedelje i sledeće subote. Dva ili tri rezultata merenja obavljenih u poslednjih 10 minuta uveče između 19:00–1:59 se koriste za izračunavanje večernjeg proseka za svaki dan.



11. Korisne informacije

Šta je krvni pritisak?

Krvni pritisak je mera sile koju vrši krv koja teče na zidove arterija. Arterijski krvni pritisak se neprekidno menja u toku trajanja srčanog ciklusa. Najviši pritisak u ciklusu se zove sistolni krvni pritisak; a najniži je dijastolni krvni pritisak. Da bi lekar mogao da proceni stanje krvnog pritiska pacijenta, neophodni su rezultati oba pritiska, sistolnog i dijastolnog.

Šta je to aritmija?

Aritmija je stanje u kojem ritam rada srca nije normalan zbog mana u bioelektričnom sistemu koji upravlja otkucajima srca. Tipični simptomi su preskočeni otkucaji srca, prerane kontrakcije i previše brz (tahikardija) ili spor (bradikardija) puls.









Šta je Afib?















Atrijalna fibrilacija (koja se naziva i Afib ili AF) predstavlja nepravilne otkucaje srca (aritmiju) koji mogu da dovedu do nastanka krvnih ugrušaka, moždanog udara, srčane insuficijencije i drugih srčanih komplikacija. Tokom atrijalne fibrilacije, dve gornje srčane komore (atrije) kucaju haotično i nepravilno — bez koordinacije sa dve donje komore (ventrikule) srca. Epizode atrijalne fibrilacije mogu da se pojavljuju i nestaju, ili možete razviti atrijalnu fibrilaciju koja ne prolazi i koja može zahtevati lečenje.



Funkcija Afib indikatora detektuje mogućnost nastanka Afib sa preciznošću od 94,2 % (sa osetljivošću od 95,5 % i specifičnošću od 93,8 %), kako je pokazala studija* sa jednokanalnim EKG-om kao referentnim merenjem.

* M. Ishizawa, T. Noma, T. Minamino et al., Multiple measurements with automated blood pressure monitor can detect atrial fibrillation with high sensitivity and specificity in general cardiac patients, ESC Congress 2018

Opis simbola

	Primenjeni deo – Tip BF Stepen zaštite od strujnog udara (curenje struje)
	Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara
IP XX	Stepen zaštite od ulaska stranih tela prema standardu IEC 60529
	CE oznaka
	Oznaka UKCA
	Serijski broj
	Broj lota
	Jedinstveni identifikator uređaja
	Medicinsko sredstvo
	Ukazuje na katalogski broj proizvođača
	Ograničenje temperature
	Ograničenje vlažnosti vazduha

	Ograničenje atmosferskog pritiska
	Oznaka polariteta priključka
	Samo za korišćenje u zatvorenom prostoru
	Tehnologija za merenje krvnog pritiska kompanije OMRON zaštićena žigom
	Identifikator manžetni koje su kompatibilne sa aparatom
	Oznaka na manžetni koja se mora nalaziti iznad arterije
	
	Kontrolna oznaka kvaliteta proizvođača
	Nije napravljeno od lateksa od prirodne gume
	Obim ruke
	Korisnik treba da pogleda ovo uputstvo za upotrebu
	Korisnik treba da pažljivo prati instrukcije iz ovog uputstva za upotrebu, radi svoje bezbednosti.
	Jednosmerna struja
	Naizmenična struja

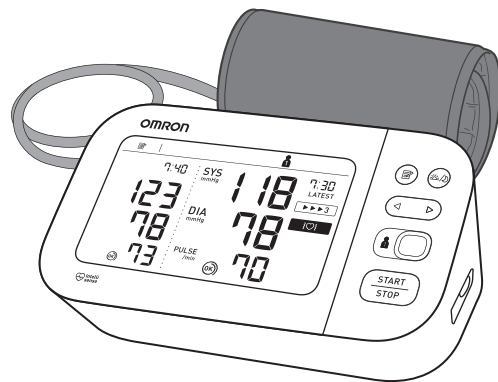
	Datum proizvodnje
	Zabranjena radnja

Datum izdavanja: 2022-06-16

IM1-HEM-7360-E-SR-06-01/2022

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M6 Comfort (HEM-7360-E) X6 Comfort (HEM-7360-EO)



All for Healthcare

Read Instruction manual ① and ② before use.

ET Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid ① ja ②.

LV Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju ① un ②.

LT Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją ① ir ②.

BG Преди употреба прочетете ръководството за употреба ① и ②.

SR Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu ① i ②.

RO Citiți manualul de instrucțiuni ① și ② înainte de utilizare.

1 Package Contents.....3

ET Pakendi sisu	BG Съдържание на комплекта
LV Iepakojuma saturs	SR Sadržaj pakovanja
LT Pakuotės turinys	RO Conținutul pachetului

2 Preparing for a Measurement.....4

ET Mõõtmiseks valmistumine	BG Подготовка за измерване
LV Sagatavošanās mērīšanai	SR Priprema za merenje
LT Pasiruošimas matavimui	RO Pregătirea pentru măsurare

3 Inserting Batteries.....5

ET Patareide sisestamine	BG Поставяне на батерии
LV Bateriju ievietošana	SR Ubacivanje baterija
LT Baterijų įdėjimas	RO Introducerea bateriilor

4 Setting Date and Time.....6

ET Kuupäeva ja kellaja määramine	BG Настройка на дата и час
LV Datuma un laika iestatīšana	SR Podešavanje datuma i vremena
LT Datos ir laiko nustatymas	RO Setarea datei și a orei

5 Applying the Cuff on the Left Arm.....7

ET Manseti paigaldamine vasakule õlavarele	BG Поставяне на маншета на лявата ръка
LV Aprocēs uzliksāna uz kreisās rokas	SR Postavljanje manžetne na levu ruku
LT Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos	RO Amplasarea manșonului pe brațul stâng

6 Sitting Correctly.....9

ET Õigesti istumine	BG Седнете правилно
LV Pareizs sēdus stāvoklis	SR Pravilno sedenje
LT Tinkamas sėdėjimas	RO Poziția așezat corectă

7 Selecting User ID (1 or 2).....11

ET Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)	BG Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)
LV Lietotāja ID izvēle (1 vai 2)	SR Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)
LT Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas	RO Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)

8 Taking a Measurement.....12

ET Mõõtmine	BG Измерване
LV Mērīšana	SR Merenje
LT Matavimas	RO Efectuarea unei măsurători

9 Checking Readings in Comparison Mode.....16

ET Näitude vaatamine võrdlusrežiimis	BG Проверка на отчитанията в режим на сравняване
LV Mērījumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā	SR Provera rezultata merenja u režimu poređenja
LT Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu	RO Verificarea valorilor în modul de comparație

10 Using Memory Functions.....21

ET Mälufunktsioonide kasutamine	BG Използване на функциите на паметта
LV Atmiņas funkciju lietošana	SR Upotreba memorijskih funkcija
LT Įsiminimo funkcijų naudojimas	RO Utilizarea funcțiilor de memorie

11 Other Settings.....24

ET Muud seaded	BG Други настройки
LV Citi iestatījumi	SR Druga podešavanja
LT Kitos nuostatos	RO Alte setări

12 Optional Medical Accessories.....26

ET Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

BG Допълнителни медицински принадлежности

LV Papildu medicīniskie piederumi

SR Medicinska oprema po izboru

LT Pasirenkamieji medicininiai priedai

RO Accesorii medicale opționale

13 Other Optional Parts.....27

ET Muud valikulised osad

BG Други допълнителни части

LV Citi papildpiederumi

SR Drugi opcioni delovi

LT Kitos pasirenkamosios dalys

RO Alte piese opționale

1 Package Contents

ET Pakendi sisu

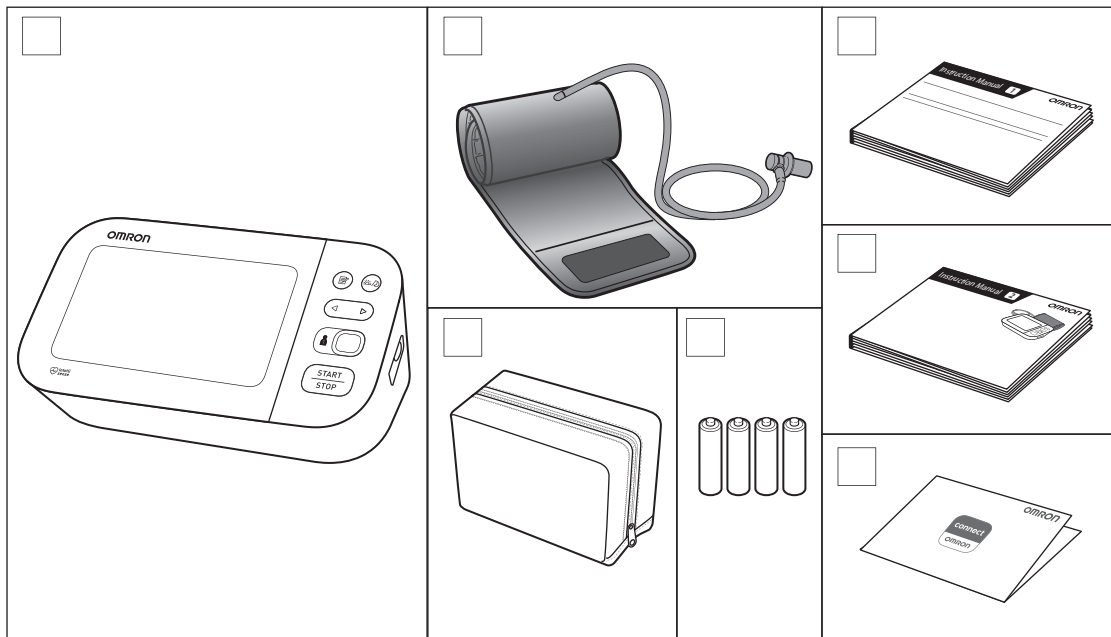
LV Iepakojuma saturs

LT Pakuotės turinys

BG Съдържание на комплекта

SR Sadržaj pakovanja

RO Conținutul pachetului



2 Preparing for a Measurement

ET Mõõtmiseks valmistumine

LV Sagatavošanās mērīšanai

LT Pasiruošimas matavimui

BG Подготовка за измерване

SR Priprema za merenje

RO Pregătirea pentru măsurare

30 minutes before

ET 30 minutit enne

LV 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas

LT 30 minučių prieš

BG 30 минути преди това

SR 30 minuta pre merenja

RO Cu 30 de minute înainte



5 minutes before: Relax and rest.

ET 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.

LV 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.

LT 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.

BG 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.

SR 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.

RO Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.



3 Inserting Batteries

ET Patareide sisestamine

LV Bateriju ievietošana

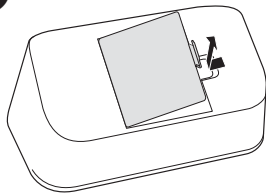
LT Baterijų įdėjimas

BG Поставяне на батерии

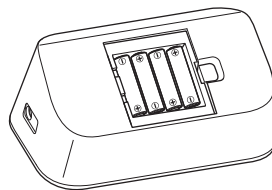
SR Ubacivanje baterija

RO Introducerea bateriilor

1



2



AA, 1.5V x 4

3



4 Setting Date and Time

ET Kuupäeva ja kellaaja määramine

LV Datuma un laika iestatīšana

LT Datos ir laiko nustatymas

BG Настройка на дата и час

SR Podešavanje datuma i vremena

RO Setarea datei și a orei

Set year > month > day > hour > minute.

ET Seadke aasta > kuu > päev > tund > minut.

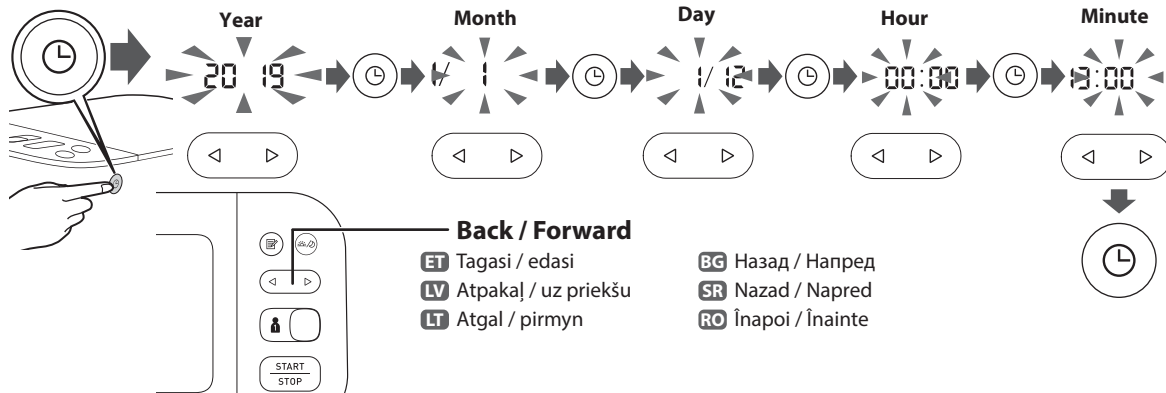
LV Iestatiet gadu > mēnesi > dienu > stundu > minūti.

LT Nustatykite metus > mėnesį > dieną > valandą > minutę.

BG Настройте година > месец > ден > час > минута.

SR Podesite godinu > mesec > dan > sat > minut.

RO Setați year (anul) > month (luna) > day (ziua) > hour (ora) > minute (minutele).



5 Applying the Cuff on the Left Arm

ET Manseti paigaldamine vasakule õlavarrele

LV Aprocēs uzlikšana uz kreisās rokas

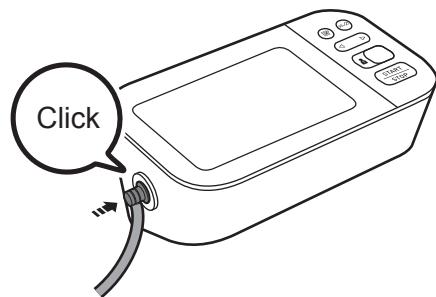
LT Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos

BG Поставяне на маншета на лявата ръка

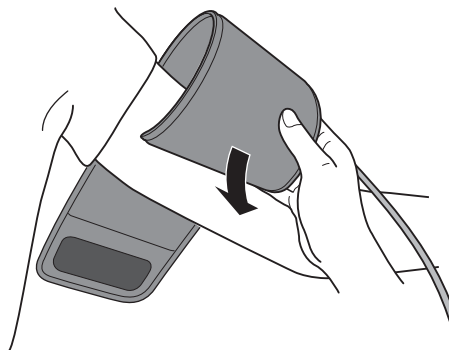
SR Postavljanje manžetne na levu ruku

RO Amplasarea manșonului pe brațul stâng

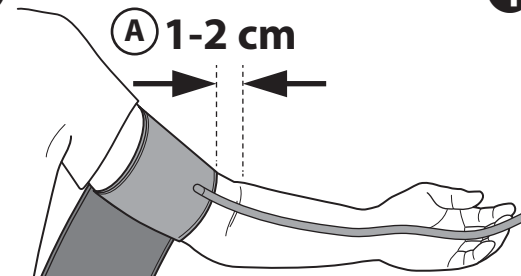
1



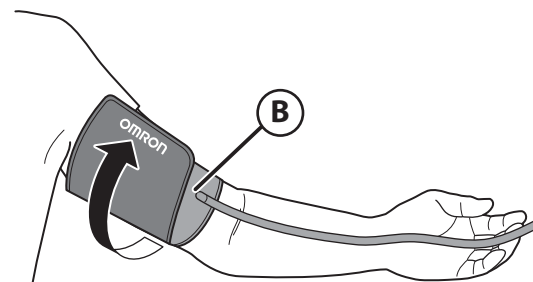
2



3



4



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- ET** Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.
- LV** Aprocēs apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.
- LT** Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.
- BG** Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 см над вътрешната страна на лакътя.
- SR** Strana manžetne sa cevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
- RO** Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- ET** Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.
- LV** Pārlicinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.
- LT** Įsitinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų suktis aplink.
- BG** Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрани.
- SR** Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.
- RO** Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.

If taking measurements on the right arm, refer to:

- ET** Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:
- LV** Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:
- LT** Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:
- BG** Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:
- SR** Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:
- RO** Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:



Instruction Manual **1**

 2.3

6 Sitting Correctly

ET Õigesti istumine

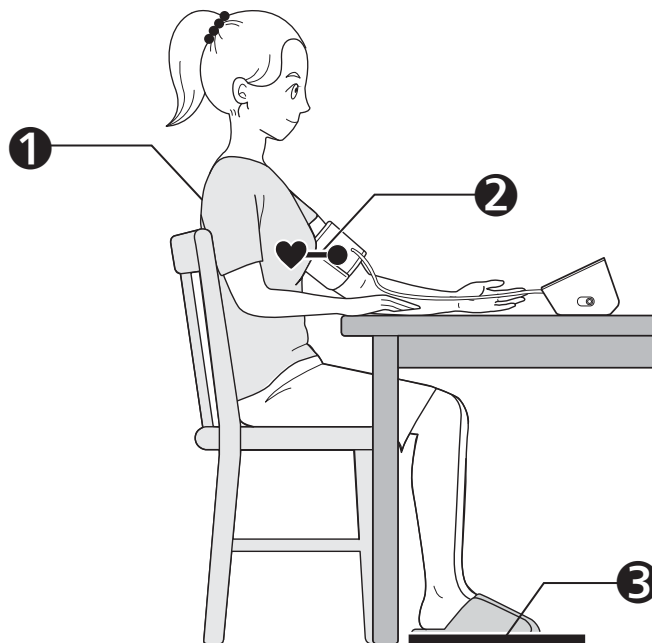
LV Pareizs sēdus stāvoklis

LT Tinkamas sėdėjimas

BG Седнете правилно

SR Pravilno sedenje

RO Poziția așezat corectă



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

ET Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.

LV Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.

LT Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėję ranką.

BG Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.

SR Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.

RO Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinite.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

ET Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.

LV Aprobei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.

LT Uždėkite rankovę širdies lygyje.

BG Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.

SR Manžetnu za ruku postavite u visini srca.

RO Amplasați manșonul la același nivel cu inima.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

ET Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.

LV Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas, nekustieties un nerunājiet.

LT Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.

BG Задръжете стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.

SR Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.

RO Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncruciașate, nu vă mișcați și nu vorbiți.

7 Selecting User ID (1 or 2)

ET Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)

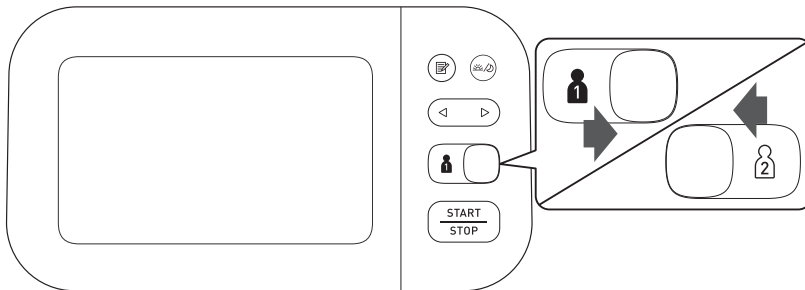
LV Lietotāja ID izvēle (1 vai 2)

LT Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas

BG Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)

SR Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)

RO Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

ET Kasutajatunnuse valimine võimaldab salvestada kahe inimese näidud.

LV Lietotāju ID pārslēgšana ļauj saglabāt mērījumu rezultātus 2 cilvēkiem.

LT Naudotojo ID perjungimas suteikia galimybę išsaugoti 2 žmonių rodmenis.

BG Превключване на друг идентификатор на потребител ви позволява да запазвате отчитания за 2 лица.

SR Promena ID-a korisnika vam omogućava da sačuvate rezultate merenja za 2 osobe.

RO Comutarea între ID-urile de utilizator vă permite să salvați valorile pentru 2 persoane.

8 Taking a Measurement

ET Mõõtmine

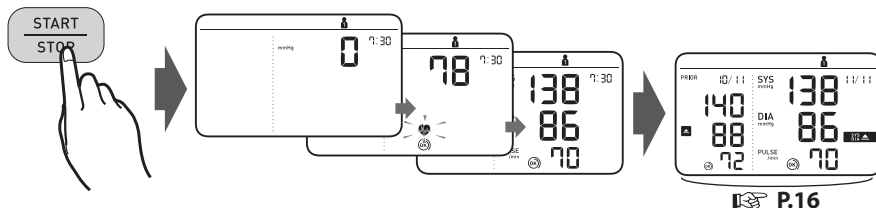
LV Mērišana

LT Matavimas

BG Измерване

SR Merenje

RO Efectuarea unei măsurători



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

ET Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse mõõtmine ning mõõtmistulemus salvestatakse automaatselt.

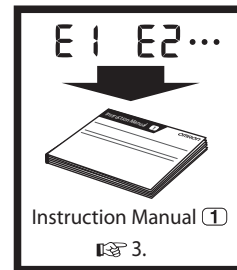
LV Nospiežot pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), tiek veikta mērišana un mērījums automātiski saglabāts.

LT Paspaudus mygtuką [START/STOP], atliekamas ir automatiškai išsaugomas matavimas.

BG Когато бутонът [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично.

SR Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski.

RO Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat.



Taking a measurement in Afib mode


ET Mõõtmise kodade virvenduse režiimis


LV Mērišana Afib (mirdzaritmijas) režīmā


LT Matavimas „Afib“ režimu.

In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), “Afib indicator symbol” () will appear.

This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.

ET Kodade virvenduse režiimis registreerib vererõhuaparaat 30-sekundiliste vahedega järjest 3 näitu ning kuvab nende keskmise. Kui registreeritakse võimalik kodade virvendus (KVA), ilmub kodade virvenduse sümbol (). Tegu ei ole diagnoosiga, vaid leiuga, mis viitab võimalikule kodade virvendusele. Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada. Kui teil on sümptomeid, pöörduge kohe arsti poole.


LV Afib (mirdzaritmijas) režīmā Jūsu mērparāts automātiski veic 3 secīgus mērījumus ar 30 sekunžu intervālu un attēlo vidējo vērtību. Ja pastāv mirdzaritmijas iespējamība (Afib), tiks parādīts „Mirdzaritmijas indikatora simbols” (). Tā nav diagnoze, tā ir vieniģi potenciāla iespējamība atklāt mirdzaritmiju. Konsultējaties ar ārstu, lai pārrunātu novērojumus. Novērojot jebkādas simptomus, sazinieties ar ārstu.

LT „Afib” režimu matuoklis automatiškai 3 kartus iš eilės atlieka matavimą 30 sekundžių intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Jeigu yra prieširdžių virpėjimo (Afib) tikimybė, bus rodomas indikatoriaus simbolis „Afib” (). Tai nėra diagnozė, tik galimas prieširdžių virpėjimo rodmuo. Turėtumėte kreiptis į savo gydytoją ir aptarti rezultatus. Jeigu pasireiškia bet kokie simptomai, kreipkitės į medicinos specialistą.


BG Извършване на измерване в режим на ПМ

SR Obavljanje merenja u Afib režimu


RO Efectuarea unei măsurători în modul Afib

BG В режим на ПМ вашият апарат автоматично извършва 3 последователни отчитания през интервал от 30 секунди и показва средната стойност. Ако съществува вероятност за предсърдно мъждене (ПМ), ще се покаже „Символ на индикатор за ПМ” ().

Това не е диагноза, а само възможна находка за ПМ. Трябва да се свържете с вашия лекар, за да обсъдите находката. Ако имате някакви симптоми, се свържете с медицински специалист.

SR U Afib režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u intervalima od po 30 sekundi i prikazuje prosečnu vrednost. Ako postoji mogućnost pojave atrijalne fibrilacije (Afib), prikazaće se „simbol Afib indikatora” ().

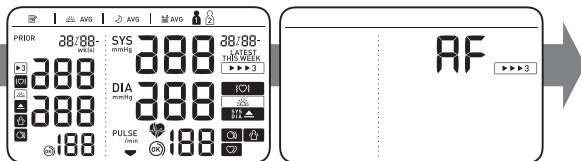
To nije dijagnoza, već samo potencijalni nalaz za Afib. Treba da se obratite lekaru i sa njim porazgovarate o nalazima. Ako imate bilo kakve simptome, obratite se zdravstvenom radniku.

RO În modul Afib, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervale de 30 de secunde și afișează media acestora. Dacă există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale (Afib), va apărea „simbolul indicator Afib” (). Acesta nu este un diagnostic, reprezintă doar detectarea potențială a prezenței fibrilației atriale. Trebuie să contactați medicul pentru a discuta rezultatele obținute. Dacă prezentați simptome în acest sens, contactați un specialist.

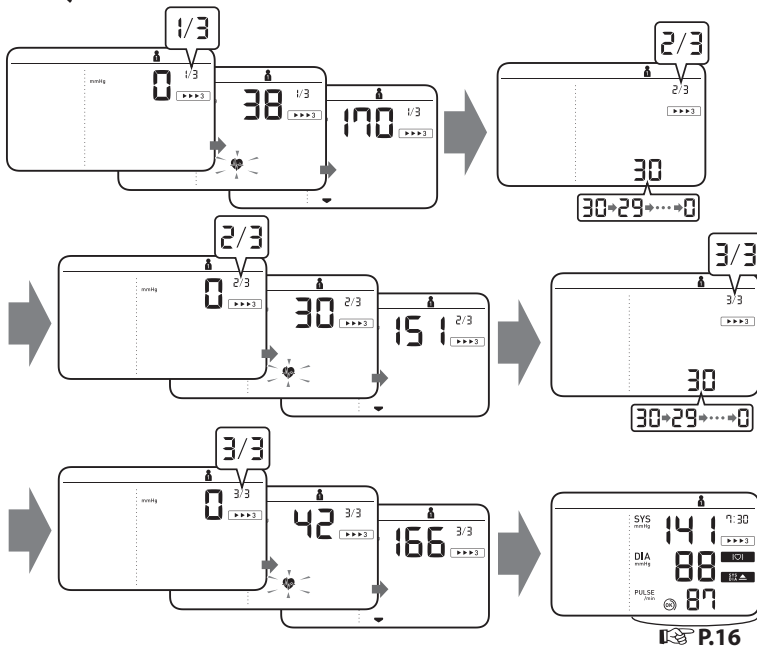
1

START
STOP

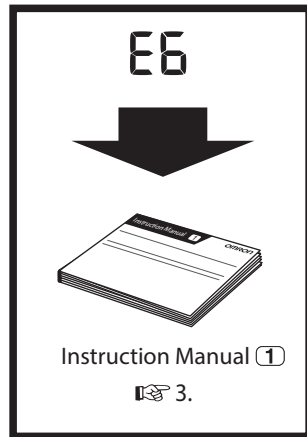
2 sec+



2



P.16



Taking a measurement in guest mode

- ET** Mõõtmine külalise režiimis
- LV** Mērišana viesu režīmā
- LT** Matavimas svečio režimu







The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.

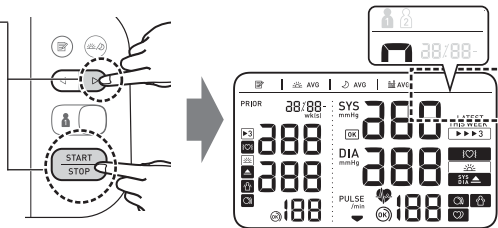
- ET** Külalise režiimi saab kasutada, et mõõta üks kord teise kasutaja vererõhku. Külalise režiimis ei salvestata näite müllu ja kodade virvenduse režiim ei ole saadaval.
- LV** Lai veiktu atsevišķu cita lietotāja asinsspiediena mērīšanu, var izmantot viesu režimu. Kad ir izvēlēts viesu režims, mērījumu rezultāti atmiņā netiek saglabāti un nav pieejams Afib (mirdzaritmijas) režims.
- LT** Svečio režimas gali būti naudojamas vienkartiniam kito naudotojo matavimui atlikti. Atmintyje neišsaugomi jokie rodmenys ir „Afib“ režimas neprieinamas, kai pasirinktas svečio režimas.

- BG** Извършване на измерване в режим за гост
- SR** Obavljanje merenja u režimu gosta
- RO** Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator

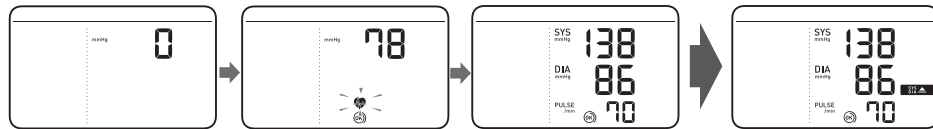
- BG** Режимът за гост може да бъде използван за еднократно измерване на друг потребител. Когато е избран режим за гост, в паметта не се запазват отчитания и режимът за ПМ не е достъпен.
- SR** Režim gosta se može koristiti za jedno merenje za drugog korisnika. Izmerene vrednosti se ne čuvaju u memoriji i Afib režim nije dostupan kada se izabere režim gosta.
- RO** Modul Vizitator poate fi utilizat pentru a efectua o singură măsurătoare pentru alt utilizator. Nu sunt stocate valori în memorie și modul Afib nu este disponibil când este selectat modul Vizitator.

1 While holding the button down, press the [START/STOP] button.

- ET** Hoidke nuppu  all ning vajutage nuppu [START/STOP].
- LV** Turot nospiestu pogu , nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt).
- LT** Laikydami paspaudę mygtuką , paspauskite mygtuką [START/STOP].
- BG** Докато държите натиснат бутона , натиснете бутона [START/STOP].
- SR** Dok držite pritisnutim taster , pritisnite taster [START/STOP].
- RO** În timp ce țineți apăsat butonul , apăsați butonul [START/STOP].



2



9 Checking Readings in Comparison Mode

ET Näitude vaatamine võrdlusrežiimis

LV Mērījumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā

LT Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu

BG Проверка на отчитанията в режим на сравняване

SR Provera rezultata merjenja u režimu poređenja

RO Verificarea valorilor în modul de comparație

Prior reading

ET Eelnev näit

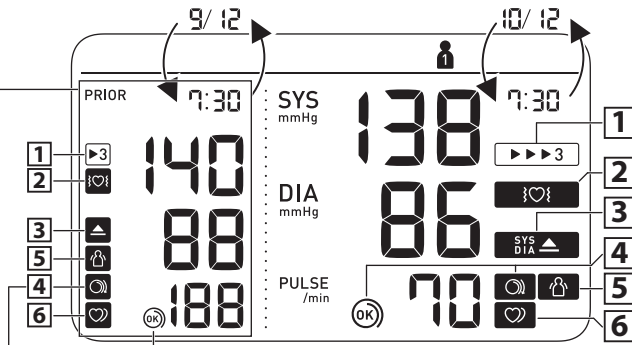
LV Iepriekšējais rādījums.

LT Prieš skaitant

BG Преди отчитане

SR Prethodni rezultat merjenja

RO Valoare anterioară



1

Appears when the reading was taken in Afib mode.

BG Показва се, когато отчитането е направено в режим на ПМ.

ET Ilmub, kui mõõtmise tehti kodade virvenduse režiimis.

SR Prikazuje se kada je merjenje obavljeno u Afib režimu.

LV Parādās, ja rezultāti tika iegūti Afib (mirdzaritmijas) režīmā.

RO Apare atunci când valoarea a fost înregistrată în modul Afib.

LT Rodoma, kai rodmuo gautas „Afib” režimu.

2 **Appears if a possibility of Afib* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.**



- ET** Ilmub, kui kodade virvenduse režiimis tuvastati võimalik kodade virvendus*. Kui sümbol püsib, siis soovime võtta ühendust oma arstiga ja järgida temalt saadud juhiseid.
- LV** Parādās, ja mirdzaritmijas* iespējāmība tika novērota laikā, kad tika veikta mērīšana Afib (mirdzaritmijas) režīmā. Ja tas turpina parādīties, mēs iesakām konsultēties ar ārstu un ievērot ārsta norādījumus.
- LT** Rodoma, jeigu nustatyti prieširdzių virpėjimo* tikimybė matuojant „Afib“ režimu. Jeigu jis ir toliau rodomas, rekomenduojame pasikonsultuoti su gydytoju ir laikytis jo nurodymų.

BG Показва се, ако има вероятност да е открито ПИМ* по време на измерване в режим на ПИМ. Ако продължи да се появява, ви препоръчваме да се консултирате и да спазвате указанията на своя лекар.

SR Prikazuje se ako je detektovana mogućnost pojave Afib* tokom merenja u Afib režimu. Ako nastavi da se pojavljuje, preporučujemo da se posavetujete sa lekarom i da sledite njegova uputstva.

RO Apare dacă posibilitatea de prezență a fibrilației atriale* a fost detectată în timpul măsurării în modul Afib. Dacă continuă să apară, vă recomandăm să consultați și să urmați recomandările medicului dumneavoastră.

3 **Appears if “SYS” is 135 mmHg or above and/or “DIA” is 85 mmHg** or above.**



- ET** Ilmub, kui SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või DIA on vähemalt 85 mmHg**.
- LV** Parādās, ja „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg** vai augstāks.
- LT** Rodoma, jei SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg** arba didesnis.

BG Показва се, ако „SYS” е 135 мм рт. ст. или повече и/или „DIA” е 85 мм рт. ст.** или повече.

SR Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg** ili veća.

RO Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg** sau mai mult.

4 **Cuff is tight enough.**



- ET** Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.
- LV** Aproce ir aplikta pietiekami cieši.
- LT** Rankovė pakankamai užvertža.
- BG** Маншетът е достатъчно стегнат.
- SR** Manžetna je dovoljno pritegnuta.
- RO** Manșonul este suficient de strâns.

4 **Apply cuff again MORE TIGHTLY.**



- ET** Paigaldage mansett TIHEDAMALT.
- LV** Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.
- LT** Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.
- BG** Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.
- SR** Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.
- RO** Amplasați manșonul din nou MAI STRÂNS.

5 **Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)

ET Illmub, kui liigutate mõõtmise ajal. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.
(Kui kodade virvenduse režiimis mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus või muu rütmihäire, siis liigutuste tuvastamise funktsioon ei tööta.)

LV Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.
(Kermeņa kustības funkcija ir atspējota, ja, veicot mērīšanu Afib (mirdzaritmijas) režīmā, tiek atklāta mirdzaritmija iespējāmība vai neregulāra sirds darbība.)

LT Rodoma, kai matuojant jūs judate. Nuimkite rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.
(Kūno judėjimo funkcija yra neaktyvi, kai matuojant „Afib“ režimu nustatoma prieširdžių virpėjimo tikimybė arba nereguliarus širdies plakimas.)

6 **Appears when an irregular rhythm* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.**



(It does not appear during a Afib mode measurement)

ET Illmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire*. Kui see ilmub korduvalt, soovitage arstiga nõu pidada.
(Kodade virvenduse režiimis mõõtmisel seda ei ilmu)

LV Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms*. Ja turpina parādīties, ieteicams konsultēties ar ārstu.
(Neparādās, veicot mērīšanu Afib (mirdzaritmijas) režīmā)

LT Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas*. Jeigu ir toliau rodoma, rekomenduojama pasikonsultuoti su savo gydytoju.
(Nerodoma matuojant „Afib“ režimu)

BG Показва се, когато тялото ви се движи по време на измерване. Свалете маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново.
(Функцията за движение на тялото е деактивирана, когато по време на измерване в режим на ПМ е открита вероятност за ПМ или неравномерен пулс.)

SR Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja. Uklonite manžetetu za ruku, sačekajte 2-3 minuta i pokušajte ponovo.
(Funkcija kretanja tela je onemogućena kada se tokom merenja u Afib režimu detektuje mogućnost pojave Afib ili nepravilni otkucaji srca.)

RO Apare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.
(Funcția de detectare a mișcării corpului este dezactivată când există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale sau dacă sunt detectate bătăi neregulate ale inimii în timpul măsurării în modul Afib.)

BG Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм*. Ако продължава да се появява, е препоръчително да се консултирате с вашия лекар.
(Не се появява по време на измерване в режим на ПМ)

SR Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca*. Ako nastavi da se prikazuje, preporučuje se da se obratite lekaru.
(Ne prikazuje se tokom merenja u Afib režimu)

RO Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii* în timpul măsurării. În cazul în care continuă să apară, se recomandă să consultați medicul.
(Nu apare în timpul măsurării în modul Afib)

*** Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.

Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.

- ET** * Kodade virvendus või muu südame rütmihäire on defineeritud löögisagedusena, mis on vähemalt 25% madalam või 25% kõrgem kui vererõhuaparaadi poolt vererõhu mõõtmisel tuvastatud keskmine löögisagedus. Kodade virvenduse tuvastusfunktsiooni erinevus südame rütmihäirete tuvastusfunktsioonist: kodade virvenduse tuvastusfunktsioon põhineb kolmel järjestikusel mõõtmisel. Südame rütmihäirete tuvastusfunktsioon: tuvastab südame rütmihäire, milleks võib olla ka kodade virvendus, ühe mõõtmise põhjal.
- LV** * Par mirdzaritmiju un neregulāru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25 % retāks vai 25 % biežāks nekā vidējais ritms, kāds noteikts, ar mēraparātu mērot asinsspiedienu. Atšķirība starp mirdzaritmijas indikatora funkciju un neregulāras sirdsdarbības funkciju: mirdzaritmijas indikatora funkcija: nosaka mirdzaritmijas iespējamību veicot mērījumus 3 reizes. Neregulāras sirdsdarbības funkcija: nosaka neregulāru sirdsdarbību, ieskaitot mirdzaritmiju, veicot 1 mērījumu.
- LT** * Prieširdzių virpėjimas ir nereguliarus širdies ritmas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytas matuokliu matuojant kraujospūdį. Skirtumas tarp „Afib“ indikatoriaus funkcijos ir nereguliarus širdies plakimo funkcijos yra: „Afib“ indikatoriaus funkcija: nustato prieširdžių virpėjimo tikimybę matuojant tris kartus. Nereguliarus širdies plakimo funkcija: nustato nereguliarų širdies plakimą, įskaitant prieširdžių virpėjimą, per vieną matavimą.
- BG** * ПМ и неравномерен сърдечен ритъм се дефинират като сърдечен ритъм, който е 25 % по-малко или 25 % повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарата по време на измерване на кръвното налягане. Разликата между функцията за индикатор на ПМ и функцията за неравномерен пулс е: Функция за индикатор на ПМ: открива вероятност за ПМ при 3-кратно измерване. Функция за неравномерен пулс: открива неравномерен пулс, включително ПМ, в 1 измерване.
- SR** * Afib i nepravilan rad srca podrazumevaju ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska. Razlika između funkcije Afib indikatora i funkcije nepravilnih otkucaja srca je sledeća: Funkcija Afib indikatora: detektuje mogućnost postojanja Afib u 3 merenja. Funkcija nepravilnih otkucaja srca: detektuje nepravilne otkucaje srca, uključujući Afib, u 1 merenju.
- RO** * Fibrilația atrială și bătaiele neregulate ale inimii sunt definite printr-un ritm care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timp ce tensiometrul dumneavoastră măsoară tensiunea arterială. Diferența dintre funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale și funcția de indicare a bățăilor neregulate ale inimii este: Funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale: detectează posibilitatea prezenței fibrilației atriale prin 3 măsurători. Funcția de indicare a bățăilor neregulate ale inimii: detectează bățăililor neregulate ale inimii, inclusiv fibrilația atrială, printr-o singură măsurătoare.

**** The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

ET ** Kõrge vererõhu definitsioon põhineb 2018 ESH/ESC suunistel.

LV ** Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2018 ESH/ESC vadlīnijās.

LT ** Aukšto kraujospūdzio apibrėžimas yra paremtas 2018 ESH/ESC rekomendacijomis.

BG ** Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2018 ESH/ESC.

SR ** Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2018 ESH/ESC.

RO ** Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2018 ESH/ESC.

Error messages or other problems? Refer to:

E1

ET Veateade või muu probleem? Vt:

SR Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:

LV Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:

RO Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:

E2

LT Klaidų pranešimai ar kitos problemos? Žr:

BG Съобщения за грешка или други проблеми?

Вижте:

•
•



Instruction Manual **1**

3.

10 Using Memory Functions

ET Mälufunktsioonide kasutamine

LV Atmiņas funkciju lietošana

LT Įsiminimo funkcijų naudojimas

BG Използване на функциите на паметта

SR Upotreba memorijskih funkcija

RO Utilizarea funcțiilor de memorie

Before using memory functions, select your user ID.

ET Enne mälufunktsioonide kasutamist valige oma kasutajatunnus.

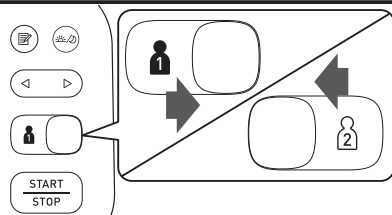
LV Pirms atmiņas funkciju izmantošanas izvēlēties savu lietotāja ID.

LT Prieš naudodami įsiminimo funkcijas, pasirinkite savo naudotojo ID.

BG Преди да използвате функциите на паметта, изберете вашия идентификатор на потребител.

SR Pre upotrebu memorijskih funkcija, izaberite ID korisnika.

RO Înainte de a utiliza funcțiile de memorie, selectați ID-ul de utilizator.



10.1 Readings Stored in Memory

ET Mällu salvestatud näidud

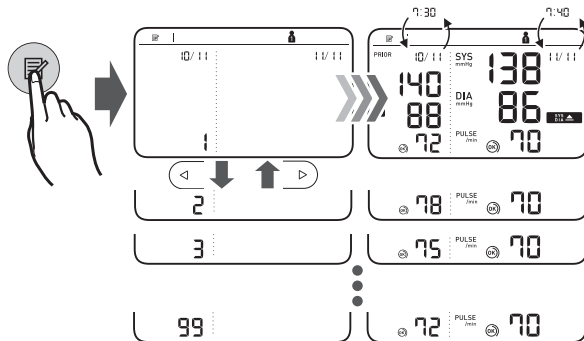
LV Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti

LT Atmintyje išsaugoti rodmenys

BG Отчитания, запаметени в паметта

SR Rezultati merenja sačuvani u memoriji

RO Rezultatele măsurătorilor stocate în memorie



Stores up to 100 readings.

ET Salvestab kuni 100 näitu.

LV Var saglabāt līdz pat 100 mērījumu rezultātiem.

LT Išsaugo iki 100 rodmenų.

BG Запазва до 100 отчитания.

SR Čuva do 100 rezultata merenja.

RO Stochează până la 100 de valori de măsurare.

10.2 Morning/Evening Weekly Averages

ET Hommikused/õhtused nädala keskmised väärtused

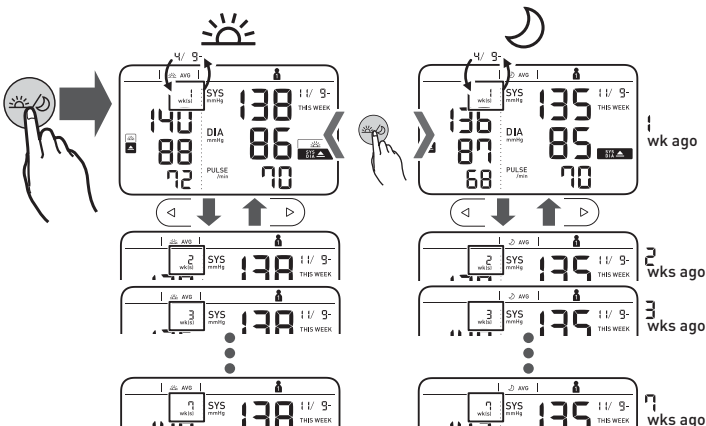
LV Nedēļas vidējie rīta/vakara rezultāti

LT Per savaitę rytas / vakarais atliktų matavimų vidurkiai

BG Средни сутрешни/вечерни седмични стойности

SR Nedeljne jutarnje/večernje prosečne vrednosti

RO Valorile medii săptămânale de dimineață/seară



Appears if “SYS” is 135 mmHg or above and/
or “DIA” is 85 mmHg or above in the morning
weekly average.

ET Ilmub, kui nädala keskmise hommikune SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või nädala keskmise hommikune DIA on vähemalt 85 mmHg.

LV Parādās, ja nedēļas vidējais rīta rādījums „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg vai augstāks.

LT Rodoma, jei rytinis savaitės vidurkis SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg arba didesnis.

BG Показва се, ако „SYS” е 135 мм рт. ст. или повече и/или „DIA” е 85 мм рт. ст. или повече в средно седмичната сутрешна стойност.

SR Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg ili veća za nedeljnu jutarnju prosečnu vrednost.

RO Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg sau mai mult în media săptămânală de dimineață.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual ①.

ET Nädala keskmiste arvutamise kohta lugege kasutusjuhendi ① jaotisest 10.

LV Lai uzzinātu, kā aprēķināt nedēļas vidējās vērtības, skatiet lietošanas instrukcijas ① 10. sadaļu.

LT Kaip apskaičiuoti savaitės vidurkius skaitykite naudojimo instrukcijos ① 10 skyriuje.

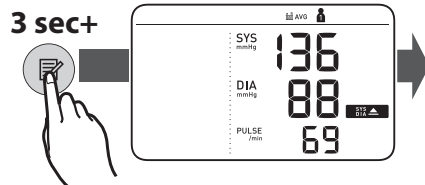
BG За да разберете как да изчислявате средните седмични стойности, вижте раздел 10 от Ръководството за употреба ①.

SR Da biste saznali kako da izračunate nedeljne prosečne vrednosti, pogledajte odeljak 10 uputstva za upotrebu ①.

RO Pentru a afla modalitatea de calculare a mediilor săptămânale, consultați secțiunea 10 a manualului de instrucțiuni ①.

10.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

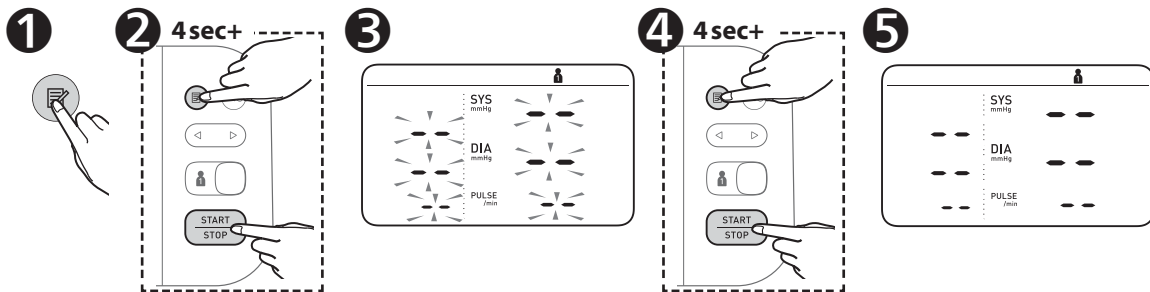
- ET** 10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase 2 või 3 näidu keskmine
- LV** Pēdējo 2 vai 3 mērījumu vidējie rezultāti, kas iegūti 10 minūšu laikā
- LT** Paskutinių 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis
- BG** Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути
- SR** Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta
- RO** Media ultimelor 2 sau 3 valori inregistrate intr-un interval de 10 minute



10.4 Deleting All Readings for 1 User

- ET** Ühe kasutaja kõigi näitude kustutamine
- LV** Visu mērījumu izdzēšana vienam lietotājam
- LT** Visų 1-ojo naudotojo rodmenų šalinimas

- BG** Изтриване на всички отчитания за 1 потребител
- SR** Brisanje svih rezultata merenja za 1 korisnika
- RO** Ștergerea tuturor valorilor inregistrate pentru 1 utilizator



11 Other Settings

ET Muud seaded

LV Citi iestatījumi

LT Kitos nuostatos

BG Други настройки

SR Druga podešavanja

RO Alte setări

11.1 Restoring to the Default Settings

ET Vaikeseadete taastamine

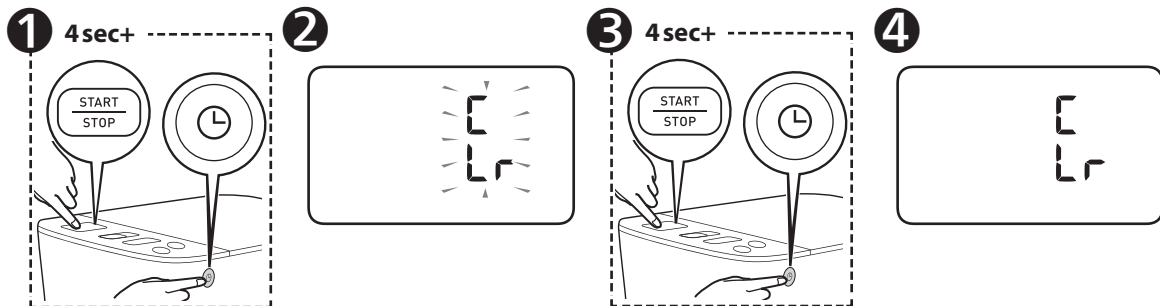
LV Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

LT Numatytųjų nuostatų atkūrimas

BG Възстановяване на фабричните стойности

SR Vraćanje na podrazumevana podešavanja

RO Restabilirea setărilor implicite



If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

- ET** Kui teie süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg:
Kui mansett hakkab õhuga täituma, hoidke nuppu [START/STOP] all, kuni manseti rõhk on teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrra kõrgem.
- LV** Ja sistoliskais asinsspiedienu ir virs 210 mmHg
Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiestu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniegs Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.
- LT** Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:
Kai rankovė pradės pūstis, spauskite ir laikykite [START/STOP] mygtuką, kol rankovės slėgis bus 30–40 mmHg didesnis nei tikėtinas jūsų sistolinis kraujospūdis.
- BG** Ако вашето систолично налягане е над 210 мм рт. ст.:
След като маншетът започне да се напompва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се наpomпа с 30 до 40 мм рт. ст. повече от очакваното систолично налягане.
- SR** Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:
Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska.
- RO** Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:
După ce manșonul începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.

12 Optional Medical Accessories

ET Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

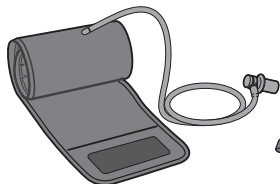
LV Papildu medicīniskie piederumi

LT Pasirenkamieji medicininiai priedai

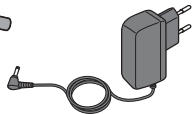
BG Допълнителни медицински принадлежности

SR Medicinska oprema po izboru

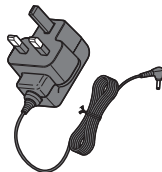
RO Accesorii medicale opționale



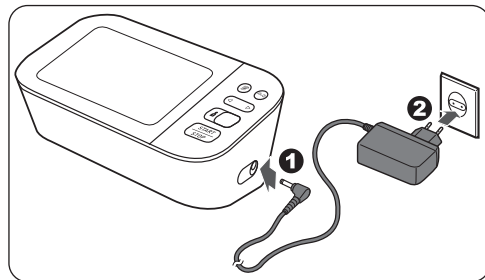
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

ET Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.

LV Neizmetiet gaisa caurulites uzgali. Gaisa caurulites uzgali var izmantot papildu aprocei.

LT Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tikti pasirenkamai rankovei.

BG Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.

SR Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.

RO Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

13 Other Optional Parts

ET Muud valikulised osad

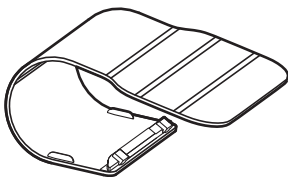
LV Citi papildpiederumi

LT Kitos pasirenkamosios dalys

BG Други допълнителни части


SR Drugi opcionni delovi

RO Alte piese opționale



**Protective LCD Cover
(HEM-CACO-734)**

<https://www.omron-healthcare.com/>

 <p>Manufacturer Tootja Ražotājs</p>	<p>Gamintojas Производител</p>	<p>Proizvođač Producător</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</p>
<p>EC REP EU-representative</p>	<p>Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā Atstovybė ES šalyse</p>	<p>Представител за EC Predstavnik u EU Reprezentant pentru UE</p>	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
<p>Importer in EU Importija Elis Importētājs Eiropas Savienībā</p>	<p>Importuotojas ES Вносител в ЕС</p>	<p>Uvoznik za EU Importator în UE</p>	
<p>Production facility Tootmisettevõte Ražotne</p>	<p>Gamybos įmonė Производствена база</p>	<p>Proizvodni pogon Unitate de producție</p>	<p>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</p>
<p>Subsidiaries Tütarettevõtjad Filiales Dukterinės bendrovės Филиали Podružnice Subsidiare</p>	<p>Importer in the United Kingdom and UK responsible person Ühendkuningriiki importija ja vastutav isik ÜK-s Importētājs un atbildīgā persona Lielbritānijā Importuotojas Jungtinėje Karalystėje ir JK atsakingasis asmuo Вносител в Обединеното кралство и отговорно лице за Обединеното кралство Uvoznik u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu Importator în Regatul Unit și persoană responsabilă în Regatul Unit</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p>	
	<p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors</p>	<p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors</p>	

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnāmis / Ražots Vjetnamā / Pagaminta Vietnāme / Произведено в Вьетнам / Proizvedeno u Vijetnamu /
Fabricat în Vietnam

Issue Date:
Väljaandmiskuupäev:
Ražošanas datums: 2022-06-16
Išleidimo data:
Дата на издаване:
Datum izdavanja:
Data publicării:

IM2-HEM-7360-E-E3-06-01/2022